

Святий великомученик Микита



Святий великомученик Микита народився і жив на берегах Дунаю. Він постраждав за Христа в 372 році. Тоді християнська віра вже широко розповсюдилася в країні.

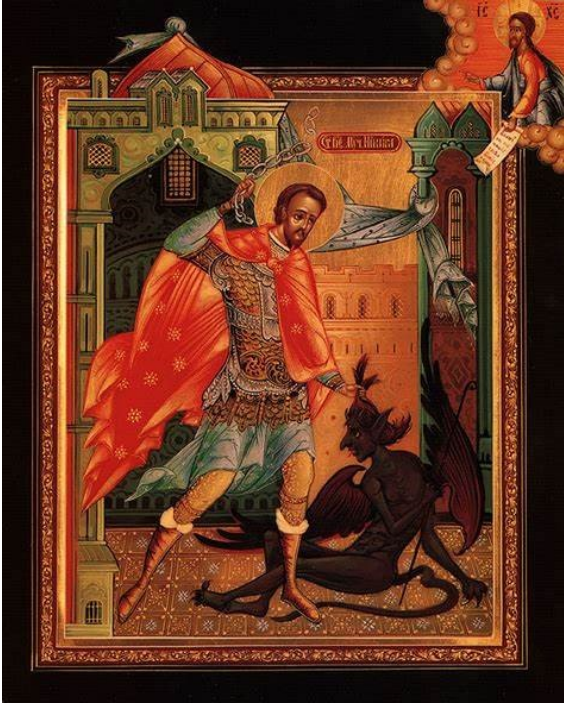
Святий Микита увірував у Христа і прийняв Хрещення від Готського єпископа Феофіла, учасника I Вселенського Собору. Язичники стали противитися поширенню християнства, внаслідок чого виникла міжусобна боротьба.

Після перемоги Фрітігерна, який очолив військо християн і завдав поразки язичникові Афанаріху, віра Христова стала ще успішніше поширюватися серед ґотів. Єпископ Ульфила, наступник єпископа Феофіла, створив ґотську абетку і переклав ґотською мовою багато священних книг.

Для поширення християнства серед одноплемінників старанно працював і святий Микита. Своїм прикладом і натхненним словом він привів до Христової віри багатьох язичників. Однак Афанаріх після поразки зумів знову зібрати свої сили, повернутися в свою країну й відновити колишню могутність.

Залишаючись язичником, він продовжував ненавидіти християн і переслідувати їх. Святий Микита був підданий багатьом тортурам, а тоді кинутий у вогонь, де й помер 372 року. Друг святого Микити, християнин Маріан, вночі відшукав тіло мученика, яке не було пошкоджене вогнем, але осяяне чудесним світлом, переніс його і поховав у Кілікії. Згодом його перенесли до Константинополя. Частина святих мощей великомученика Микити пізніше була перенесена в монастир Високі Дечани, в Сербії.

The Holy Martyr Nicetas



The Holy Great Martyr Nicetas was a Goth (a Germanic tribe). He was born and lived on the banks of the Danube River, and suffered for Christ in the year 372. The Christian Faith was then already widely spread throughout the territory of the Goths. St Nicetas believed in Christ and accepted Baptism from the Gothic bishop Theophilus, a participant in the First Ecumenical Council.

Pagan Goths began to oppose the spread of Christianity, which resulted in internecine strife. After the victory of Fritigern, heading a Christian army and inflicting defeat on the pagan Athanaric, the

Christian Faith began to spread increasingly among the Goths.

The Arian bishop Ulfilas, the successor to Bishop Theophilus, created a Gothic alphabet and translated into the Gothic language many priestly books. St Nicetas worked intensely among his fellow Goths at spreading Christianity. By his personal example and inspired words he brought many pagans to the Christian Faith.

However, after his defeat Athanaric again contrived to gather his own forces, return to his own country and regain his former power. Since he remained a pagan, he continued to hate Christians and persecute them. St Nicetas endured many tortures, and died after being thrown into a fire.

His body remained unharmed by the fire and was illumined by a miraculous light. By night, a friend of the martyr, a Christian named Marianus, retrieved the body of St Nicetas, and buried it in Cilicia. Afterwards, it was transferred to Constantinople. Part of the relics of the Great Martyr Nicetas were later transferred to the monastery of Vysokie Dechani in Serbia. St Nicetas received an unfading crown of glory from Christ in the year 372.

We pray to St Nicetas for the preservation of children from birth defects.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 15, в. 1 – 11)

Звіщаю ж вам, браття, Євангелію, яку я вам благовістив, і яку прийняли ви, в якій і стоїте,

Якою й спасаєтесь, коли пам'ятаєте, яким словом я благовістив вам, якщо тільки ви ввірували не наосліп.

Бо я передав вам найперш, що й прийняв, що Христос був умер ради наших гріхів за Писанням, і що Він був похований, і

що третього дня Він воскрес за Писанням, і що з'явився Він Кифі, потім Дванадцятьом.

А потім з'явився нараз більше як п'ятистам браттям, що більшість із них живе й досі, а дехто й спочили.

Потому з'явився Він Якову, опісля усім апостолам. А по всіх Він з'явився й мені, мов якому недородкові.

Я бо найменший з апостолів, що негідний зватись апостолом, бо я переслідував був Божу Церкву.

Та благодаттю Божою я те, що є, і благодать Його, що в мені, не даремна була, але я працював більше всіх їх, правда не я, але Божа благодать, що зо мною вона.

Тож чи я, чи вони, ми так проповідуємо, і так ви ввірували.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 19, в. 16 – 26)

І підійшов ось один, і до Нього сказав: Учителю Добрий, що маю зробити я доброго, щоб мати життя вічне?

Він же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, крім Бога Самого. Коли ж хочеш ввійти до життя, то виконай заповіді.

Той питає Його: Які саме? А Ісус відказав: Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй неправдиво.

Шануй батька та матір, і: Люби свого ближнього, як самого себе.

Говорить до Нього юнак: Це я виконав все. Чого ще бракує мені?

Ісус каже йому: Коли хочеш бути досконалим, піди, продай добра свої та й убогим роздай, і матимеш скарб ти на небі. Потому приходь та й іди вслід за Мною.

Почувши ж юнак таке слово, відійшов, зажурившись, бо великі маєтки він мав.

Ісус же сказав Своїм учням: Поправді кажу вам, що багатому трудно ввійти в Царство Небесне.

І ще вам кажу: Верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти!

Як учні ж Його це зачули, здивувалися дуже й сказали: Хто ж тоді може спастися?

А Ісус позирнув і сказав їм: Неможливе це людям, та можливе все Богові.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 15, v. 1 – 11)

Moreover, brethren, I declare to you the gospel which I preached to you, which also you received and in which you stand,

by which also you are saved, if you hold fast that word which I preached to you - unless you believed in vain.

For I delivered to you first of all that which I also received: that Christ died for our sins according to the Scriptures,

and that He was buried, and that He rose again the third day according to the Scriptures, and that He was seen by Cephas, then by the twelve.

After that He was seen by over five hundred brethren at once, of whom the greater part remain to the present, but some have fallen asleep. After that He was seen by James, then by all the apostles.

Then last of all He was seen by me also, as by one born out of due time. For I am the least of the apostles, who am not worthy to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain; but I labored more abundantly than they all, yet not I, but the grace of God *which was* with me.

Therefore, whether *it was* I or they, so we preach and so you believed.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 19, v. 16 – 26)

Now behold, one came and said to Him, “Good Teacher, what good thing shall I do that I may have eternal life?”

So He said to him, “Why do you call Me good? No one *is* good but One, *that is*, God. But if you want to enter into life, keep the commandments.”

He said to Him, “Which ones?” Jesus said, “ ‘*You shall not murder,*’ ‘*You shall not commit adultery,*’ ‘*You shall not steal,*’ ‘*You shall not bear false witness,*’ ‘*Honor your father and your mother,*’ and, ‘*You shall love your neighbor as yourself.*’”

The young man said to Him, “All these things I have kept from my youth. What do I still lack?”

Jesus said to him, “If you want to be perfect, go, sell what you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me.”

But when the young man heard that saying, he went away sorrowful, for he had great possessions.

Then Jesus said to His disciples, “Assuredly, I say to you that it is hard for a rich man to enter the kingdom of heaven.

And again I say to you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God.”

When His disciples heard *it*, they were greatly astonished, saying, “Who then can be saved?”

But Jesus looked at *them* and said to them, “With men this is impossible, but with God all things are possible.”



ВЕРЕСЕНЬ

- 15 12-та Неділя по П'ятидесятниці
- 18 Акафист до Чесного Хреста
- 22 13-та Неділя по П'ятидесятниці
- 25 Акафист до св. Пантелеймона
- 29 14-та Неділя по П'ятидесятниці

ЖОВТЕНЬ

- 1 Покрова Пресвятої Богородиці
- 2 Акафист до Покрови Пресвятої Богородиці
- 6 15-та Неділя по П'ятидесятниці
- 9 Акафист до Ісуса Христа
- 13 16-та Неділя по П'ятидесятниці
- 16 Акафист до св. Духа
- 19 Димитрівська Поминальна субота
- 20 17-та Неділя по П'ятидесятниці
- 23 Акафист до св. Димитрія
- 26 Святого Димитрія
- 27 18-та Неділя по П'ятидесятниці
- 27 Парафіяльне Храмове Свято
- 30 Акафист до Ісуса Христа

SEPTEMBER

- Pentecost 12
- Akathist to the Holy Cross
- Pentecost 13
- Akathist to St. Panteleimon
- Pentecost 14

OCTOBER

- Protection of the Theotokos
- Akathist to the Protection of the Theotokos
- Pentecost 15
- Akathist to Jesus Christ
- Pentecost 16
- Akathist to the Holy Spirit
- St. Demetrius Saturday
- Pentecost 17
- Akathist to St. Demetrius
- St. Demetrius
- Pentecost 18
- Parish Church Feastday
- Akathist to Jesus Christ

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

15	Співдружжя немає	No Fellowship
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
29	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

1	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
6	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
8	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
13	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
13	Немає Недільної школи	No Sunday School
15	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
20	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
22	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
27	Співдружжя немає	No Fellowship
29	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на листопад - Information & activities for November

3	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
5	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

PARISH PICNIC

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК

Парафіяльна рада собору св. Димитрія висловлює щирі подяки Команді "В", зокрема голові координаційного комітету пані Галі Хребто-Гуменюк, за організацію цьогорічного парафіяльного пікніка в парку Сен-теніал.

Також хочемо подякувати всім волонтерам, що долучилися до справи.

Безперечно визнання належить панам Михайлові та Дмитрові Хахулам за щедру пожертву ковбасок, гамбургерів і булочок, яких із лишком вистачило для всіх, хто відвідав цьогорічний пікнік.

Передаємо естафету Команді "С" й бажаємо їм успіху в організації чудового пікніка наступного року.



The Parish Council of Demetrius expresses sincerest thanks to Team "B" and in particular to the Head of the coordinating committee Mrs. Helen Chrepto-Humeniuk for organizing our annual parish picnic in Centennial Park.

We also want to express our gratitude to all volunteers who invested of their time.

Undisputable recognition of Messrs. Mykhaylo Khakhula and Dmitri Khakhoula for their generous donation of sausages, burgers, and buns, which were more than enough for everyone who attended this year's picnic.

We pass the baton to Team "C" and wish them every success in organizing wonderful picnic next year.



DELTA BINGO - DOWNSVIEW

1868 Wilson Avenue, Toronto

Thursday, September 5	10 am – 12 pm
Wednesday, September 11	10 am – 12 pm
Thursday, September 19	2 pm – 4 pm
Thursday, October 3	10 am – 12 pm
Wednesday, October 9	10 am – 12 pm
Thursday, October 17	2 pm – 4 pm
Thursday, November 7	10 am – 12 pm
Wednesday, November 13	10 am – 12 pm
Thursday, November 21	2 pm – 4 pm
Thursday, December 5	10 am – 12 pm
Wednesday, December 11	10 am – 12 pm
Thursday, December 19	2 pm – 4 pm

Charitable gaming has raised over \$500 million for thousands of participating charities across Ontario.

We at the Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius have benefited greatly from our participation in the program at the Delta Downsview Bingo location.



We are also grateful to our many volunteers who devote their time to represent the church and the designated sessions at the Delta Downsview Bingo location.